

Notice to those who want to import rice for personal use

○ When you plan to import rice for personal use and get exemption of custom duties, you have to obtain official approval at the office of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, under the legal regulations, by notifying that the trade meets the general tax-exemption provisions for the import of goods for personal use and the rice imported in the past year weighs below 100 Kg.

(How to submit this report)

- ① Please fill in this report in triplicate with necessary information.
- ② Please submit the first and second copies, each for the Regional Agricultural Administration Office and for the Custom Office, to the Regional Agricultural Administration Office in your neighborhood. In addition, the Plant Protection Offices also accept them at airports and seaports.

When submitting, please show the documents enough to certify the address and name of the importer (such as a driver's license, a National Health Insurance Card or a Passport), or attach the copies of these documents.

- ③ As we will return the second sheet (a copy for the Custom Office) after confirming the documents, please submit it to an officer of the Customs Office, when making a declaration for the import of rice.
- ④ As for the importer copy (the third copy), please keep it carefully for your own record.

(Guidelines for this report)

- ① Those who don't have their address in Japan have to write down the nationality and the passport number instead.
- ② When filling in the columns of the address and name, please add hiragana characters or English letters.

※ If you import rice without submitting this report or with a false report, you shall be sentenced to a fine of not more than 200,000 yen.

※ Personal information obtained from this report shall be strictly managed and never be used for other purposes than confirming this report.

※ If anything is unclear to you, please contact our Regional Agricultural Administration Offices. Those are Hokkaido Office (Hokkaido), Tohoku Office (Miyagi), Kanto Office (Saitama), Hokuriku Office (Ishikawa), Tokai Office (Aichi), Kinki Office (Kyoto), Chugoku-Shikoku Office (Okayama), Kyushu Office (Kumamoto), and Okinawa General Bureau, Cabinet Office.

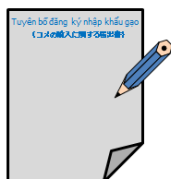
■コメの輸入届に関する説明資料(英語)

▪ **If you bring the rice to Japan, please fill in this report.**

米を日本に持ち込むのであれば、この届出書類に記載してください。

▪ **It is necessary for customs duties exemption.**

関税等を課さないために、必要です。

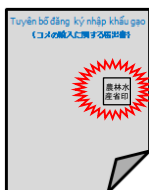


100kg/1Year

Duty free

▪ **Please hand it on to customs inspectors.**

この書類を次に検査を受ける、税関検査官に渡してください。



Customs 税関

■ Caution 注意

▪ **Please fill in your passport number in the address column.**

住所ではなく、パスポートNo.を記載してください。

Today's date (今日の日付)

Report for the Import of Rice (Import for personal use)
米穀の輸入に関する届出書(個人用として輸入する場合)

Exemplification

(例示)

Date: 2016. 〇. 〇

年・月・日:

Director General, Regional Agricultural Administration Office

Head of Hokkaido District Agriculture Office

Director General, Okinawa General Bureau

農政局長

北海道農政事務所長

沖縄総合事務局長 殿

住 所 ※注1 (Address ※Note1):

Country of Citizenship (国籍)

&

passport number (パスポート番号)

United States of America

☆☆〇〇〇〇〇〇

氏 名 (Name):

〇〇〇 〇〇 〇〇

Name (氏名)

Based on the provisions in Article 35 of the Law for Stabilization of Supply-Demand and Price of Staple Food, I report the following regarding my import of rice for personal use.

米穀を個人用として輸入することについて、主要食糧の需給及び価格の安定に関する法律第35条の規定に基づき、下記のとおり届け出ます。

記

1. Country of Loading:
積 出 国:

USA

Country of Loading (積出国)

2. Date of Import:
輸 入 の 時 期:

2016. 〇. 〇

Today's date

(今日の日付)

3. Import Amount:
今 回 の 輸 入 数 量:

〇

k g

Import amount (輸入量)

4. Total Amount of Rice Imported from the Date of This Import (Total is to include the import amount stated in this report) ※Note2:

輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計
(今回分を含む) ※注2:

〇〇

k g

Total annual import amount (年間総輸入量)

Note1: Those who don't have their address, please enter the passport number instead.

Note2: The figure for the "Total Amount of Rice Imported from the Date of This Import" should be collected separately by Customs and the Food Agency, have been paid.

(注1) 本邦に住所を有しない方は、住所の代わりに国籍と旅券番号を記入してください。

Report for the Import of Rice(Import for personal use)
米穀の輸入に関する届出書(個人用として輸入する場合)

Date:

年・月・日:

To:Director General,Regional Agricultural Administration Office
Head of Hokkaido District Agriculture Office
Director General,Okinawa General Bureau
農政局長
北海道農政事務所長
沖縄総合事務局長 殿

住^ふり^りが^がな^な所 ※注1 (Address ※Note1) :

氏^ふり^りが^がな^な名 (Name) :

Based on the provisions in Article 35 of the Law for Stabilization of Supply-Demand and Price of Staple Food,I report the following regarding my import of rice for personal use.

米穀を個人用として輸入することについて、主要食糧の需給及び価格の安定に関する法律第35条の規定に基づき、下記のとおり届け出ます。

記

1.Country of Loading :
積 出 国 : _____

2.Date of Import :
輸 入 の 時 期 : _____

3.Import Amount :
今 回 の 輸 入 数 量 : _____ k g

4.Total Amount of Rice Imported for Personal Use within One Year from the Date of This Import(Total is to include the import amount stated in this report) ※Note 2 :
輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計
(今回分を含む)※注2 : _____ k g

Note1:Those who don't have their address in Japan have to write down the nationality and the passport number instead.

Note2:The figure for the "Total Amount of Rice Imported for Personal Use within One Year from the Date of This Import" should not include amounts imported for which customs duties, collected separately by Customs and the Food Agency,have been paid.

(注1) 本邦に住所を有しない方は、住所の代わりに国籍と旅券番号を記入してください。

(注2) 輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計には、関税及び納付金を支払って輸入した数量は除いて記入してください。

Report for the Import of Rice(Import for personal use)
米穀の輸入に関する届出書(個人用として輸入する場合)

年・月・日:

農政局長
北海道農政事務局長
沖縄総合事務局長 殿

住^ふり^りが^がな^な所 ※注1 (Address ※Note1) :

氏^ふり^りが^がな^な名 (Name) :

米穀を個人用として輸入することについて、主要食糧の需給及び価格の安定に関する法律第35条の規定に基づき、下記のとおり届け出ます。

記

1. 積 出 国 : _____

2. 輸 入 の 時 期 : _____

3. 今 回 の 輸 入 数 量 : _____ k g

4. 輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計
(今回分を含む)※注2 :

_____ k g

(注1) 本邦に住所を有しない方は、住所の代わりに国籍と旅券番号を記入してください。

(注2) 輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計には、関税及び納付金を支払って輸入した数量は除いて記入してください。

Report for the Import of Rice(Import for personal use)
米穀の輸入に関する届出書(個人用として輸入する場合)

Date:

年・月・日:

To:Director General,Regional Agricultural Administration Office
Head of Hokkaido District Agriculture Office
Director General,Okinawa General Bureau
農政局長
北海道農政事務所長
沖縄総合事務局長 殿

住 所 ※注1 (Address ※Note1) :

氏 名 (Name) :

Based on the provisions in Article 35 of the Law for Stabilization of Supply-Demand and Price of Staple Food,I report the following regarding my import of rice for personal use.

米穀を個人用として輸入することについて、主要食糧の需給及び価格の安定に関する法律第35条の規定に基づき、下記のとおり届け出ます。

記

1. Country of Loading :
積 出 国 : _____

2. Date of Import :
輸 入 の 時 期 : _____

3. Import Amount :
今 回 の 輸 入 数 量 : _____ k g

4. Total Amount of Rice Imported for Personal Use within One Year from the Date of This Import (Total is to include the import amount stated in this report) ※Note 2 :
輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計
(今回分を含む)※注2 : _____ k g

Note1:Those who don't have their address in Japan have to write down the nationality and the passport number instead.

Note2:The figure for the "Total Amount of Rice Imported for Personal Use within One Year from the Date of This Import" should not include amounts imported for which customs duties, collected separately by Customs and the Food Agency, have been paid.

(注1) 本邦に住所を有しない方は、住所の代わりに国籍と旅券番号を記入してください。

(注2) 輸入を行う日からさかのぼって1年間に個人用として輸入した数量の合計には、関税及び納付金を支払って輸入した数量は除いて記入してください。